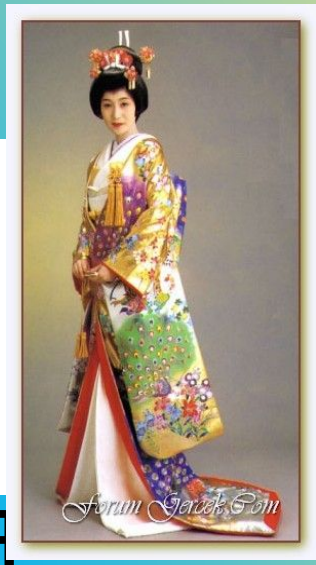
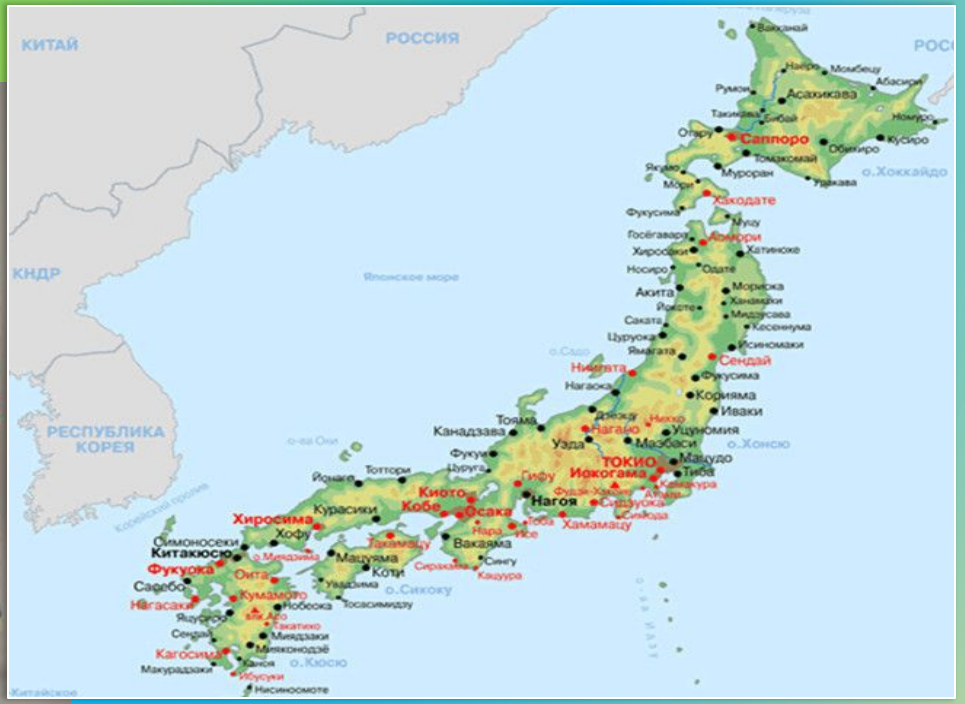
Пространственные поспозитивы в бурятском и японском языках

Цыренова Сарюна

Республика Бурятия



Япония

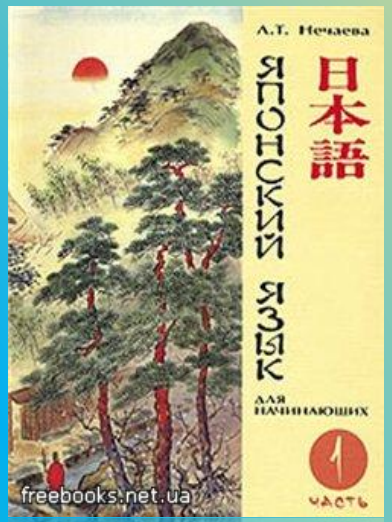


- **Объект исследования:** изучение истоков этнической связи японцев и бурят на основе исторических данных и исследований японских учёных; сопоставление пространственных постпозитивов японского и бурятского языков.
- **Предмет исследования:** сведения относительно заселения Японии предками бурят; пространственные постпозитивы современного японского языка и смысловое соответствие послелогов современного бурятского языка.

Сравнительный анализ ДНК человека Дзёмон с ДНК народов разных регионов Азии показал, что из 29 человек этой эпохи Дзёмон совпадает:

с ДНК жителей Сибири - бурят	**ДНК 17 человек**
с ДНК **корейца**	ДНК **1** человека
с ДНК **китайца** с Тайваня	ДНК **1** человека
с ДНК жителя **Таиланда**	ДНК **1** человека

В японском языке пространственные отношения могут быть переданы дательно-местным, творительным места, исходным, винительным падежами и падежом направления.



Пространственные отношения в бурятском языке передаются, как правило, тремя пространственными падежами: дательно-местным, инструментальным *зэбсэгэй* и исходным *гаралай*.

Японский язык	Бурятский язык
гакко:- дэ «в школе» (творительный падеж), *гакко:-кара* «из школы» (исходный падеж), *гакко:-э* «в школу» (падеж направления)	*hургуулида* «в школе» (дательный падеж), *hургуулиhаа* «из школы» (исходный *гаралай* падеж

Японский язык	Бурятский язык	Русский язык
Доко-ни	*Хаана?*	Где?
Доко-о	*Хаагуур?*	Где?
Доко-э	*Хайшаа?*	Куда?
Доко-кара	*Хаанаһаа?*	Откуда?
Доко-мадэ	*Хаана хүрэтэр?*	До какого места?

Постпозитивы

Локальные указывающие на местонахождение предмета или место действия и отвечающие на вопрос *доко-ни? (*бур. *хаана?)* «где?»;

Пространственные указывающие пространство, где или по которому происходит действие и отвечающие на вопрос *доко-ни (доко-о)? (*бур. *хаагуур)* «где?»

Направления указывающие направления действия, исходный пункт, откуда происходит действие, или предел действия, и отвечающие на вопросы *доко-э?(*бур. *хайшаа)* «куда?», *доко-кара?* (бур. *хаанаһаа*), *доко-мадэ?(бур. хаана хүрэтэр)* «до какого места»

Локальные постпозитивы в японском и бурятском языках.

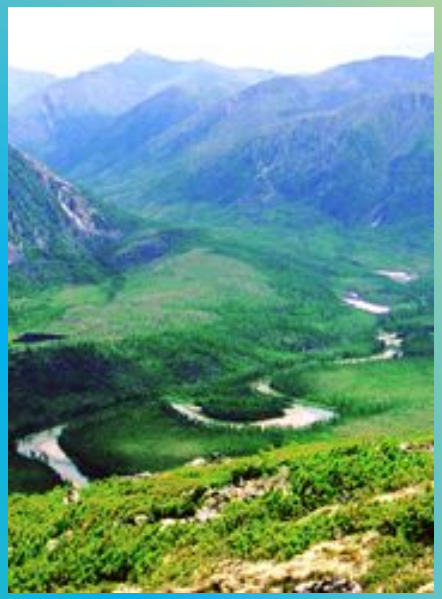
Японские постпозитивы	Соответствующие им бурятские постпозитивы
маэ-ни «перед, впереди» иэ-но маэ-ни «перед домом»	урда «перед, впереди» гэрэй урда «перед домом»
ути-но нака-ни «в доме»	гэр дотор (соо) «в доме»
мавари-ни «вокруг» ути-но мавари-ни «вокруг дома»	тойроод «вокруг» гэр тойроод «вокруг дома»
муко:-ни или мукай-ни «против, напротив» иэ-но муко-ни «напротив дома»	нүгөө хажууда (талада, бэедэ, тээ) «на другой стороне, напротив»
ути-ни «среди, внутри» нихондзин-но ути-ни «среди японцев»	дунда, соо «в, среди» японцуудай дунда «среди японцев»

Пространственные постпозитивы в японском и бурятском языках.

Японские постпозитивы	*Бурятские постпозитивы*
айда-ни «между, среди»	**хоорондуур, дундуур, соогуур «между, среди»**
уэ-ни «над»	**дээгүүр, оройгоор «над»**
сита-ни «под»	**доогуур «под»**
нака-ни «по, в, внутри»	**соогуур, дундуур «по, в, среди»**
маэ-ни «перед»	**урдуур «перед»**
усиро-ни «за»	**араар, хойгуур «за, по северной стороне»**
соба-ни «около, мимо»	**хажуугаар «около, мимо»**
сото-ни «за, по»	**газаагуур, газаа тээгүүр, газаа талаар «за, по внешней стороне»**
мавари-ни «вокруг»	**тойроод, тойрон «вокруг»**

В японском и бурятском языках имеются постпозитивы, указывающие местонахождение предмета, пространство, где происходит д

ение



Спасибо за вн